

Dan

Chapter 1

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

בְּשַׁנְתָּה	שְׁלֹשׁ	לְמַלְכִּות	בָּא	גּוֹכְדָנָצָר	מֶלֶךְ	בְּבָל	יְרֹשָׁלָם	—	1	
H3389	H0894	H4428	H5019	H0935	H3063	H4428	H3079	H4438	H7969	H8141
וְנִצָּר עַלְיָה :									—	—

ঘিতুদার রাজা যিহোয়াকীমের রাজত্বের তৃতীয় বছরে বাবিলের রাজা নবুখদনিন্সর জেরুশালেমে এসেছিলেন এবং তাঁর সৈন্যসমূহ দিয়ে শহরটি ধিরে ফেলেছিলেন।

וַיַּבְאֶם	בֵּית	הַאֲלֹהִים	בֵּית	כָּלִי	וּמִקְנָתָה	יְהוָה	מֶלֶךְ	יְהוָקִים	אָתָּה	בְּרוּ	אָדָּיו	וַיְתַּן	2
H0935	H0430	—	—	H3627	H7117	H3063	H4428	H3079	H0853	H3027	H0136	H5414	—
אַלְהִיוֹ:	בֵּית	אָזֶר	אַלְהִיוֹ:	—	—	הַבְּיאָה	הַכְּלִים	אַלְהִיוֹ	וְאַתָּה	בֵּית	שְׁנָאָר	אָרֶץ	—
H0430	H0214	—	—	H0935	H3627	H0853	H0430	—	—	—	H8152	H0776	—

প্রভু নবুখদনিন্সরকে ঘিতুদার রাজা যিহোয়াকীমকে পরামর্শ করতে দিয়েছিলেন। নবুখদনিন্সর মন্দির থেকে কয়েকটি বাসন কোষন ও অন্যান্য জিনিস বাবিলে নিয়ে গিয়েছিলেন। তিনি সেইগুলি তাঁর আরাধ্য দেবতার মন্দিরে রাখলেন।

וַיֹּאמֶר	הַמֶּלֶךְ	לְאַשְׁפְּנָזֶן	רַב	סְרִיסִי	לְהַבְּיאָה	מִבְנֵי	יְשָׁרָאֵל	וּמְגֻרָע	הַמְלִכָּה	וּמְנוֹרָה	בְּבָל	בֵּית	וַיֹּאמֶר	3
H4410	H2233	H3478	—	H0935	H5631	—	—	—	H0828	H4428	H0559	—	—	—
הַפְּרָתִים:													H6579	—

তারপর রাজা নবুখদনিন্সর তাঁর নপুংসকদের প্রধান অস্পনসকে ইস্রায়েলের রাজবংশীয় কয়েকজনকে এবং ইস্রায়েলের গুরুত্বপূর্ণ পরিবারসমূহের কয়েকজনকে আনতে আদেশ জারি করলেন।

יְלִדִים	אָשֶׁר	אַיִזְרָא	כָּלֶל	בְּגָתָם	בְּגָתָם	כָּלֶל	מִאּוּם	וְטוֹבֵי	מֶרְאָה	יְמִשְׁכִּילִים	בְּכָלְ-	חִכְמָה	סְפִּירָה	וְযָדָעִי	דָּעַת	וְযָדָעִי	כָּשְׂדִים	וְלִשְׁוֹן	—	4	
H2451	H3605	H0369	H3605	H0369	H3605	H0369	H3605	H4758	H3971	H3971	H4428	H4428	H3925	H4428	H1964	H5975	H1847	H3045	H3778	H3956	—
—																					—

তিনি এমন কয়েকজন যুবককে চেয়েছিলেন যারা নিষ্কলন সুপুরুষ বুদ্ধিমান শিক্ষিত উপলক্ষ্মী করতে সক্ষম এবং যারা তাঁর কাজ করতে পারবে। রাজা অস্পনসকে বললেন ওই যুবকদের কলদীয় লোকদের ভাষা ও রচনা শিখিয়ে দিতে।

שְׁנִים	וְלֹגְלָם	מִשְׁתַּיו	וּמִיעַן	הַמֶּלֶךְ	מִפְתְּחָגָן	בְּיוֹמוֹ	יּוֹם	רַבְּרַ	הַמֶּלֶךְ	לְהַם	וַיָּמָן	5	
H8141	H1431	H4960	H3196	H4428	H6598	H3117	H3117	H1697	H4428	H4487	H4487		

রাজার বিশেষ সুখাদ্য থেকে নবৃত্তনিৎসর একটা নির্দিষ্ট পরিমাণ খাদ্য ও পানীয় ঐ যুবকদের দিয়েছিলেন। তিনি বছরের শিক্ষানবিশীর শেষে তারা যাতে রাজাকে সেবা করতে পারে তিনি সেই ব্যবস্থা করতে চেয়েছিলেন।

וְלֹגְלָם	מִשְׁאָל	חַנְגָּה	יְהוּדָה	מִבְנֵי	בְּהַם	וַיִּהְיֶה	6
H5838	H4332	H1840	H3063			H1961	

যিহুদার পরিবারবর্গের এই যুবকদের মধ্যে ছিলেন দানিয়েল হ্রনিয় মীশায়েল ও অসরিয়।

וְלֹגְלָם	בְּלֹטְשָׁאָזָר	וְלֹחֲנָנִיה	שְׁרָךְ	וְלֹמִישָׁאָל	וְיִשְׁפְּחָה	שְׁר	לְהַם	וְיִשְׁפְּחָה	וְלֹעֲזָרִיה	עָבָד	מִישָׁךְ	7
H4332	H7714	H1095	H1840		H8034	H5631	H8269	H1992				
											H5664	H5664

অস্পনস এদের প্রত্যেকের বাবিলের ভাষায় নামকরণ করলেন। দানিয়েল হল বেলটশাত্সর। হ্রনিয় হল শদ্রক। মীশায়েল হল মৈশক ও অসরিয় হল অবেদনগো।

וְযִבְחַשׁ	מִשְׁתַּיו	וּבְינִין	הַמֶּלֶךְ	בְּפִתְחָגָן	לֹאָ	יְתָגָאָל	אֲשֶׁר	לְבָבוֹ	עַלְ	הַגְּנִיאָל	וְযִשְׁפְּחָה	8	
H1245	H4960	H3196	H4428	H6598	H1351	H3808				H1840			

কিন্তু দানিয়েল স্থির করলেন যে রাজার শৌরীন খাদ্য ও পানীয় গ্রহণ করে নিজেকে অশুচি করবেন না এবং এ ব্যাপারে তিনি অস্পনসের অনুমতি চাইলেন।

וַיִּহְיֶן	הַאֲלָהִים	אַתְּ	שְׁר	הַסְּרִיסִים	לְבָבָךְ	רַגְנָאָל	אַתְּ	אַתְּ	הַסְּרִיסִים	שְׁר	וַיִּאָמֶר	9
H5631	H8269	H6440			H1840		H0853	H0430		H5414		

ঈশ্বর দানিয়েলকে অস্পনসের কৃপা ও করুণার পাত্র করলেন।

וַיִּאָמֶר	לְמִלְכָם	אַתְּ	אֲשֶׁר	אֲדֹנִי	אַתְּ	אֲנִי	אַתְּ	רַבָּא	לְבָבָךְ	הַסְּרִיסִים	שְׁר	אַתְּ	מְאַכְלָכָם	10	
H0853	H4487	H4428	H0113	H0853	H0589	H3373	H1840	H5631	H8269	H0559					
H3206	H2196	H6440	H0853	H7200	H4100	H4960	H0853	H3978							

কিন্তু অস্পনস বললেন। “আমি আমার মনিব। রাজাকে ভয় করি। রাজার আদেশ অনুসারে আমি যদি তোমাকে খাদ্য ও পানীয় না দিই তাহলে তোমাকে হ্যাত অন্যান্য যুবকদের তুলনায় দুর্বল দেখাবে। এতে তিনি আমার ওপর রুদ্ধ হতে পারেন এবং আমার মাথা কেটে ফেলতে পারেন। এবং এটা হবে তোমার এবং তোমার বন্ধুদের দোষে।”

ויאמר	דָּנִיאֵל	אָלָּל	הַמֶּלֶךְ	אָשֶׁר	מִנְחָה	שְׁרֵךְ	הַסְּרִיבוֹתִים	עַל	דָּנִיאֵל	חִנְנָה	מִישָׁאֵל
	H1840		H4487		H4453		H0413		H1840		H0559
											ונעריה:

এরপর দানিয়েল হনিয়া মীশায়েল ও অসরিয়ের ওপর লক্ষ্য রাখার জন্য অস্পনস রক্ষী নিয়োগ করলেন।

נס	נָא	את	עֲבָדִיךְ	יְמִים	עַשְׂרָה	וַיְתַנוּ	לְנוּ	מִן	הַזְּרִיעִים	וְנָאכְלָה	וּמִים
	H4994		H5254		H5650		H3117		H6235		H5414
											ונשׂואה:

দানিয়েল রক্ষীকে বললেন “দয়া করে আমাদের শুধু শস্য ও জল দাও।

וַיַּרְאֹו	לְפָנֶיךְ	מְרָאָנו	וּמְרָאָה	הַנִּילָדִים	הַאֲכָלִים	אָת	פְּתַנְג	הַמֶּלֶךְ	וְכָאָשֶׁר	דָּנִיאֵל	מִן
	H6440		H4758		H3206		H4758		H0398		H4428
											: עֲבָדִיךְ

দশ দিন পর যে সব যুবকরা রাজকীয় খাবার খাচ্ছে তাদের সঙ্গে আমাদের তুলনা করো। দেখ কাদের বেশী স্বাস্থ্যবান দেখায় এবং তারপর যেমন দেখবে তেমন ভাবে তোমার এই ভূত্যদের সঙ্গে ব্যবহার করবে।”

וַיִּשְׁמַע	לְהַמִּלְחָמָה	לְדָבָר	תְּזִזָּה	תְּזִזָּה	וַיְנַסֵּם	יְמִים	עַשְׂרָה	וְনָאכְלָה	מְרָאָה	אָת	פְּתַנְג	הַמֶּלֶךְ
					H2088		H1697		H5254		H3117	

তাই দানিয়েল হনিয়া মীশায়েল ও অসরিয়ের ওপর রক্ষী দশ দিন ধরে এটি পরীক্ষা করতে রাজী হল।

וְמִקְצָת	יְמִים	לְהַמִּלְחָמָה	לְדָבָר	תְּזִזָּה	תְּזִזָּה	וְনָאכְלָה	מְרָאָה	אָת	פְּתַנְג	הַמֶּלֶךְ	כָּל	מִן
	H7117		H3117		H6235		H7200		H4758		H3206	
											: হাল্কাল	

দশ দিন পর যে সমস্ত যুবক রাজার বিশেষ সুখাদ্য খাচ্ছিল তাদের থেকে দানিয়েল ও তার বন্ধুদের বেশী স্বাস্থ্যবান দেখাচ্ছিল।

וַיְיָ	הַמֶּלֶךְ	נְשָׂא	אָת	פְּתַנְג	יְמִים	וְনָאכְלָה	מְרָאָה	לְהַמִּلְחָמָה	לְדָבָר	תְּזִזָּה	וְנָאכְלָה	מִן
	H1961		H4453		H5375		H0853		H3196		H6598	

তাই রক্ষী দানিয়েল হনিয়া মীশায়েল ও অসরিয়েকে রাজার দেওয়া খাবার না দিয়ে শস্য খাদ্য দিতে লাগলে।

וְরִנְיוֹאֵל	הַבִּין	בְּכָל	חִזּוֹן	וְחִלּמּוֹת	הַאֲלָה	אָרְכְּעָתָם	נְטוּן	לְהַמִּלְחָמָה	לְדָבָר	תְּזִזָּה	וְনָאכְלָה	מִן
	H1840		H3605		H2472		H0428		H3206		H2377	
											: বুঝতে সমর্থ	

ঈশ্বর দানিয়েল ও তার তিন বন্ধুদের জ্ঞান এবং সমস্ত রকমের সাহিত্য ও শিক্ষিত লোকেদের লেখা বোঝার মত ক্ষমতা দিলেন। দানিয়েল সমস্ত রকমের স্বপ্ন ও দর্শন বুঝতে সমর্থ হয়েছিলো।

—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
H5019	H6440	H5631	H8269	H0935	H0935	H4428	H0559	H3117	H7117						

ତିନି ବଚର ଶିକ୍ଷାନବିଶୀର ଶେଷେ ଅମ୍ପନ୍ସ ସମ୍ପନ୍ତ ଯୁବକକେ ନବୃଥଦିନିଂସରେ ସାମନେ ଉପଚ୍ଚିତ କରଲେନ୍ ।

לְפָנֵי	וַיַּעֲמֹד	וַיַּעֲרֹה	מִישָׁאָל	חַנְנָה	קְדֹמֶאָל	מִקְלָט	נָמָצָא	וְלֹא	הַמֶּלֶךְ	אַתֶּם	וַיַּדְבֵּר
H6440	H5975	H5838	H4332		H1840	H3605	H4672	H3808	H4428	H0854	H1696
הַמֶּלֶךְ:											
										H4428	

ରାଜା ତାଦେର ସବାର ସାଥେ କଥା ବାଲାର ପର ଦେଖିଲେନ ଯେ ସମ୍ମତ ଯୁବକଦେର ମଧ୍ୟେ ଦାନିଯୋଳି ହୁନିଯିଲୁ ମୀଶାଯୋଳ ଓ ଅସରିଯ ସବଚେଯେ ଭାଲୁ ତାଇ ଏଇ ଚାର ଜନ ଯୁବକକେ ରାଜାର ବିଶେଷ ଭ୍ରତ୍ୟ କରା ହଳୁ

כל	על	ירוח	עשר	וימצאים	המלחך	מהם	בקש	אשר	בינה	חכמת	הבר	וכל	20
H3605		H3027	H6235	H4672	H4428	H1992	H1245		H0998	H2451	H1697	H3605	
								מלכותו:	בכל	אשר	הארשדים	החרטמים	
									H4438	H3605	H0825	H2748	

যখনই রাজার বুদ্ধিমান উপদেশের প্রয়োজন হত। তখনই উনি দেখতেন তারা তাঁর রাজ্যের যাদুকরণ এবং বিচক্ষণ ব্যক্তিসমূহের চেয়ে দশগুণ ভাল।

כ	המלך:	לכורך	אחדת	שנת	עד-	הניאל	ויהי	21
—	—	—	—	—	—	—	—	—
	H4428	H3566	H0259	H8141	H5704	H1840	H1961	

তাই দানিয়েল কোরস রাজার রাজত্বের প্রথম বছর পর্যন্ত রাজভূত্য হয়ে রাইলেন।